

لیست افعال بی قاعده در زبان آلمانی pdf



چند سال پیش که یادگیری آلمانی رو شروع کردم یادمه سر این افعال بی قاعده حسابی گیج شدم و با خودم می گفتم:

اینا چجوری اینطوری ان؟! 😊

بعضیاشون همون جوری صرف می شن که انتظار داری ولی بعضیاشون نه!

به اون دسته دوم می گیم **افعال بی قاعده (unregelmäßige Verben)** یا همون **افعال قوی (starke Verben)**. اینارو باید خودتون حفظ کنید.

اگر شما هم مثل من هستید، نگران نباشید چون بعد از مدتی می تونید کامل اونها رو یاد بگیرید و بهشون مسلط باشید. در واقع افعال بی قاعده در آلمانی خیلی مهمن چون در مکالمه های روزمره زیاد استفاده می شن.

حدود 200 تا از این افعال وجود داره، اما خوشبختانه بیشترشون الگوهای مشخصی دارن که می تونی یاد بگیری. تو این مقاله قراره قدم به قدم بهتون یاد بدم!

لیست کامل افعال بی قاعده در زبان آلمانی

این افعال توی زمان گذشته ساده و حالت سوم (Partizip II) شکلشون نامنظم عوض می شه و باید حفظشون کنی. توی ستون مربوط به زمان حال هم اون جاهایی که حروف صدا دار تغییر می کنن (مثلاً a می شه ä یا e می شه i) مشخص شده. اگه چیزی ننوشته، یعنی توی زمان حال هیچ تغییری توی شکل فعل اتفاق نمی افته.

مصدر	فارسی	گذشته ساده	حالت سوم (Partizip II)	حروف صدا دار در صرف زمان حال تغییر می کنند	مثال
backen	پختن	backte/buk	gebacken	a → ä	Sie bäckt einen Kuchen. (او کیک می پزد.)
befehlen	دستور دادن	befahl	befohlen	e → ie	Er befiehlt den Soldaten. (او به سربازان دستور می دهد.)
beginnen	شروع کردن	begann	begonnen	-	Das Spiel beginnt um 18 Uhr. (بازی ساعت 18 شروع می شود.)
beißen	گاز گرفتن، نیش زدن	biss	gebissen	-	Der Hund beißt den Knochen. (سگ استخوان را گاز می گیرد.)
bergen	نجات دادن	barg	geborgen	e → i	Sie bergen die Schätze. (آنها گنجها را نجات می دهند.)
biegen	خم شدن	bog	gebogen	-	Er biegt das Metall. (او فلز را خم می کند.)
bieten	پیشنهاد کردن	bot	geboten	-	Sie bietet mir Hilfe an. (او به من کمک پیشنهاد می کند.)

binden	وصل کردن	band	gebunden	-	Ich binde die Schuhe. (من بند کفش‌ها را می‌بندم.)
bitten	درخواست کردن	bat	gebeten	-	Er bittet um Hilfe. (او درخواست کمک می‌کند.)
blasen	باد کردن	blies	geblasen	a → ä	Er bläst den Ballon auf. (او بادکنک را باد می‌کند.)
bleiben	ماندن	blieb	geblieben	-	Ich bleibe zu Hause. (من در خانه می‌مانم.)
braten	سرخ کردن غذا	briet	gebraten	a → ä	Sie brät das Fleisch. (او گوشت را سرخ می‌کند.)
brechen	شکستن	brach	gebrochen	e → i	Er bricht das Glas. (او لیوان را می‌شکند.)
brennen	سوزاندن	brannte	gebrannt	-	Das Holz brennt schnell. (چوب سریع می‌سوزد.)
bringen	آوردن	brachte	gebracht	-	Er bringt das Buch mit. (او کتاب را می‌آورد.)
denken	فکر کردن	dachte	gedacht	-	Ich denke an dich. (به تو فکر می‌کنم.)

.Der Bauer drischt das Korn (کشاورز گندم را می‌کوبد.)	e → i	gedroschen	drosch	کوبیدن	dreschen
.Das Wasser dringt ins Haus ein (آب به خانه نفوذ می‌کند.)	-	gedrungen	drang	نفوذ کردن	dringen
.Er darf ins Kino gehen (او اجازه دارد به سینما برود.)	ü → a	gedurft	durfte	اجازه داشتن	dürfen
.Ich empfehle dieses Buch (این کتاب را توصیه می‌کنم.)	e → ie	empfohlen	empfahl	توصیه کردن	empfehlen
.Der Lärm erschreckt mich (صدای مرا می‌ترساند.)	e → i	erschrocken	erschrak	ترساندن	erschrecken
.Wir essen Pizza (ما پیتزا می‌خوریم.)	e → i	gegessen	aß	خوردن	essen
.Er erwägt einen Umzug (او به فکر نقل مکان است.)	-	erwogen	erwog	در نظر گرفتن	erwägen
.Ich fahre nach München (من به مونیخ می‌روم.)	a → ä	gefahren	fuhr	رانندگی کردن	fahren
.Das Blatt fällt vom Baum (برگ از درخت می‌افتد.)	a → ä	gefallen	fiel	افتادن	fallen
.Er fängt den Ball (او توپ را می‌گیرد.)	a → ä	gefangen	fing	گرفتن	fangen

.Ich finde meinen Schlüssel nicht (کلیدم را پیدا نمی‌کنم.)	-	gefunden	fand	پیدا کردن	finden
.Das Flugzeug fliegt hoch (هواپیما بالا پرواز می‌کند.)	-	geflogen	flog	پرواز کردن	fliegen
.Er flieht vor der Polizei (او از پلیس فرار می‌کند.)	-	geflohen	floh	فرار کردن	fliehen
.Der Fluss fließt schnell (رودخانه سریع جریان دارد.)	-	geflossen	floss	جریان داشتن	fließen
.Die Katze frisst Fisch (گربه ماهی می‌خورد.)	e → i	gefressen	fraß	خوردن، بلعیدن	fressen
.Mir friert im Winter (در زمستان یخ می‌زنم.)	-	gefroren	fror	یخ زدن	frieren
.Der Teig gärt langsam (خمیر به آرامی تخمیر می‌شود.)	-	gegoren	gor	اضطراب داشتن	gären
.Sie gebiert ein Kind (او بچه به دنیا می‌آورد.)	ä → ie	geboren	gebar	زائیدن	gebären
.Sie gibt mir ein Geschenk (من هدیه می‌دهد.)	e → i	gegeben	gab	دادن	geben

Die Pflanze gedeiht gut (گیاه خوب رشد می‌کند).	-	gediehen	gedieh	پیشرفت کردن	gedeihen
Wir gehen ins Kino (ما به سینما می‌رویم).	-	gegangen	ging	رفتن	gehen
Das Projekt ist gelungen (پروژه موفق شد).	-	gelungen	gelang	موفق بودن	gelingen
Das Angebot gilt nur heute (این پیشنهاد فقط امروز معتبر است).	e → i	gegolten	galt	معتبر بودن	gelten
Er ist von der Krankheit genesen (او از بیماری بهبود یافت).	-	genesen	genas	بهبود یافتن	genesen
Wir genießen den Urlaub (ما از تعطیلات لذت می‌بریم).	-	genossen	genoss	لذت بردن	genießen
Ein Unfall ist geschehen (تصادف رخ داد).	e → ie	geschehen	geschah	اتفاق افتادن	geschehen
Er gewinnt das Spiel (او بازی را می‌برد).	-	gewonnen	gewann	بردن	gewinnen
Ich gieße die Blumen (من به گل‌ها آب می‌دهم).	-	gegossen	goss	ریختن	gießen

Er gleicht seinem Vater. (او شبیه پدرش است.)	-	geglichen	glich	شباهت داشتن	gleichen
Das Schiff gleitet über das Wasser. (کشتی روی آب می لغزد.)	-	geglitten	glitt	لغزیدن	gleiten
Er gräbt ein Loch. (او چاله ای می کند.)	a → ä	gegraben	grub	حفاری کردن	graben
Er greift nach dem Apfel. (او به سمت سیب دست دراز می کند.)	-	gegriffen	griff	چنگ زدن	greifen
Sie hat ein Auto. (او یک ماشین دارد.)	-	gehabt	hatte	داشتن	haben
Er hält das Buch fest. (او کتاب را محکم نگه می دارد.)	a → ä	gehalten	hielt	نگه داشتن	halten
Das Bild hängt an der Wand. (تابلو روی دیوار آویزان است.)	-	gehangen	hing	آویزان کردن	hängen
Er haut das Holz. (او چوب را می برد.)	-	gehauen	haute	بریدن	hauen
Sie hebt die Kiste. (او جعبه را بلند می کند.)	-	gehoben	hob	بلند کردن	heben
Er heißt Peter. (نام او پیتر است.)	-	geheißen	hieß	نامیده شدن	heißen

Ich helfe meiner Mutter. (به مادرم کمک می‌کنم.)	e → i	geholffen	half	کمک کردن	helfen
Ich kenne ihn gut. (من او را خوب می‌شناسم.)	-	gekannt	kannte	دانستن	kennen
Die Glocke klingt laut. (زنگ بلند صدا می‌دهد.)	-	geklungen	klang	زنگ زدن	klingen
Er kneift mich. (او مرا نیشگون می‌گیرد.)	-	gekniffen	kniff	نیشگون گرفتن	kneifen
Sie kommt aus Berlin. (او از برلین می‌آید.)	-	gekommen	kam	آمدن	kommen
Ich kann Deutsch sprechen. (من می‌توانم آلمانی صحبت کنم.)	ö → a	gekonnt	konnte	توانستن	können
Die Schlange kriecht langsam. (مار به آرامی می‌خزد.)	-	gekrochen	kroch	خزیدن	kriechen
Er lädt das Auto. (او ماشین را بار می‌کند.)	a → ä	geladen	lud	بار کردن	laden
Er lässt mich gehen. (او به من اجازه رفتن می‌دهد.)	a → ä	gelassen	ließ	اجازه دادن	lassen

Der Hund läuft im Park (سگ در پارک می‌دود).	a → ä	gelaufen	lief	دویدن	laufen
Er leidet unter Schmerzen (او از درد رنج می‌برد).	-	gelitten	litt	رنج بردن	leiden
Ich leihe dir mein Buch (کتابم را به تو قرض می‌دهم).	-	geliehen	lieh	قرض دادن	leihen
Sie liest ein Buch (او کتاب می‌خواند).	e → ie	gelesen	las	خواندن	lesen
Das Buch liegt auf dem Tisch (کتاب روی میز است).	-	gelegen	lag	دراز کشیدن	liegen
Er lügt oft (او اغلب دروغ می‌گوید).	-	gelogen	log	دروغ گفتن	lügen
Ich meide große Menschenmengen (از جمعیت زیاد اجتناب می‌کنم).	-	gemieden	mied	اجتناب کردن	meiden
Er misst die Länge (او طول را اندازه می‌گیرد).	e → i	gemessen	maß	اندازه گرفتن	messen
Das Experiment ist misslungen (آزمایش ناموفق بود).	-	misslungen	misslang	اشتباه کردن	misslingen

Ich mag Schokolade (من شکلات دوست دارم).	ö → a	gemocht	mochte	دوست داشتن	mögen
Ich muss lernen (من باید درس بخوانم).	ü → u	gemusst	musste	مجبور بودن	müssen
Er nimmt das Buch (او کتاب را می‌گیرد).	e → i	genommen	nahm	گرفتن	nehmen
Ich nenne ihn Max (من او را مکس صدا می‌زنم).	-	genannt	nannte	صدا زدن	nennen
Er pfeift eine Melodie (او یک ملودی سوت می‌زند).	-	gepiffen	pfiff	صوت زدن	pfeifen
Sie preist seine Arbeit (او کار او را ستایش می‌کند).	-	gepriesen	pries	ستودن	preisen
Das Wasser quillt aus der Quelle (آب از چشمه فوران می‌کند).	e → i	gequollen	quoll	فوران کردن	quellen
Ich rate dir, zu bleiben (به تو پیشنهاد می‌کنم بمانی).	a → ä	geraten	riet	حدس زدن	raten
Er reibt seine Hände (او دست‌هایش را می‌مالد).	-	gerieben	rieb	مالیدن	reiben

Das Papier reißt leicht (کاغذ به راحتی پاره می‌شود).	-	gerissen	riss	پاره کردن	reißen
Er reitet ein Pferd (او اسب‌سواری می‌کند).	-	geritten	ritt	سواری کردن	reiten
Sie rennt schnell (او سریع می‌دود).	-	gerannt	rannte	دویدن	rennen
Die Blumen riechen gut (گل‌ها بوی خوبی می‌دهند).	-	gerochen	roch	بو دادن	riechen
Er ringt um Anerkennung (او برای به رسمیت شناخته شدن تقلا می‌کند).	-	gerungen	rang	تقلا کردن	ringen
Das Wasser rinnt aus dem Hahn (آب از شیر می‌چکد).	-	geronnen	rann	چکیدن	rinnen
Ich rufe dich an (من به تو زنگ می‌زنم).	-	gerufen	rief	تلفن زدن	rufen
Er säuft zu viel Bier (او بیش از حد آبجو می‌نوشد).	a → ä	gesoffen	soff	مشروب خوردن	saufen
Er schafft ein Kunstwerk (او یک اثر هنری خلق می‌کند).	-	geschaffen	schuf	ساختن	schaffen
Sie scheidet sich von ihm (او از او جدا می‌شود).	-	geschieden	schied	جدا کردن	scheiden

Es scheint sonnig zu sein. (به نظر می‌رسد هوا آفتابی است).	-	geschiehen	schien	به نظر آمدن	scheinen
Sie schilt das Kind. (او بچه را سرزنش می‌کند).	e → i	gescholten	schalt	سرزنش کردن	schelten
Er schert die Schafe. (او گوسفندان را می‌تراشد).	-	geschoren	schor	تراشیدن	scheren
Er schiebt den Wagen. (او گاری را هل می‌دهد).	-	geschoben	schob	فشار دادن	schieben
Er schießt auf das Ziel. (او به سمت هدف شلیک می‌کند).	-	geschossen	schoss	شلیک کردن	schießen
Er schindet das Tier. (او پوست حیوان را می‌کند).	-	geschunden	schindet e	پوست کندن	schinden
Sie schläft tief. (او عمیق می‌خوابد).	a → ä	geschlafen	schlief	خوابیدن	schlafen
Er schlägt den Ball. (او به توپ ضربه می‌زند).	a → ä	geschlagen	schlug	زدن	schlagen
Er schleicht durch den Wald. (او دزدکی در جنگل می‌رود).	-	geschlichen	schlich	دزدکی رفتن	schleichen
Sie schließt die Tür. (او در را می‌بندد).	-	geschlossen	schloss	بستن	schließen

Er schlingt die Kette um (او زنجیر را می پیچد).	-	geschlungen	schlang	پیچیدن	schlingen
Er schmeißt den Ball (او توپ را پرت می کند).	-	geschmissen	schmiss	پرت کردن	schmeißen
Das Eis schmilzt schnell (یخ سریع ذوب می شود).	e → i	geschmolzen	schmolz	ذوب شدن	schmelzen
Er schneidet das Brot (او نان را می برد).	-	geschnitten	schnitt	بریدن	schneiden
Er schreibt einen Brief (او نامه می نویسد).	-	geschrieben	schrieb	نوشتن	schreiben
Sie schreit laut (او بلند جیغ می زند).	-	geschrien	schrie	جیغ زدن	schreien
Er schreitet voran (او به جلو گام برمی دارد).	-	geschritten	schritt	گام برداشتن	schreiten
Er schweigt über das Thema (او درباره این موضوع سکوت می کند).	-	geschwiegen	schwieg	ساکت بودن	schweigen
Sein Fuß schwillt an (پایش متورم شده است).	e → i	geschwollen	schwoll	متورم شدن	schwellen
Sie schwimmt im See (او در دریاچه شنا می کند).	-	geschwommen	schwamm	شنا کردن	schwimmen

Seine Kraft schwindet. (قدرتش رو به کاهش است.)	-	geschwunden	schwand	محو شدن	schwinden
Die Schaukel schwingt hoch. (تاب بالا می‌رود.)	-	geschwungen	schwang	تاب خوردن	schwingen
Er schwört die Wahrheit. (او به حقیقت سوگند می‌خورد.)	-	geschworen	schwor	سوگند خوردن	schwören
Ich sehe einen Film. (من یک فیلم می‌بینم.)	e → ie	gesehen	sah	دیدن	sehen
Er ist Student. (او دانشجو است.)	کاملاً بی‌قاعده	gewesen	war	بودن	sein
Sie singt ein Lied. (او آواز می‌خواند.)	-	gesungen	sang	آواز خواندن	singen
Das Schiff sinkt langsam. (کشتی به آرامی غرق می‌شود.)	-	gesunken	sank	غرق شدن	sinken
Er sinnt über das Leben. (او درباره زندگی می‌اندیشد.)	-	gesonnen	sann	اندیشیدن	sinnen
Er sitzt auf dem Stuhl. (او روی صندلی نشسته است.)	-	gesessen	saß	نشستن	sitzen
Du sollst lernen. (تو باید درس بخوانی.)	-	gesollt	sollte	اجبار داشتن	sollen

speien	تف کردن	spie	gespien	-	Er speit auf den Boden (او روی زمین تف می‌کند).
spinnen	چرخاندن	spann	gesponnen	-	Sie spinnt Wolle (او پشم می‌ریسد).
sprechen	صحبت کردن	sprach	gesprochen	e → i	Wir sprechen Deutsch (ما آلمانی صحبت می‌کنیم).
sprießen	جوانه زدن	spross	gesprossen	-	Die Pflanzen sprießen im Frühling (گیاهان در بهار جوانه می‌زنند).
springen	پریدن	sprang	gesprungen	-	Er springt über den Zaun (او از روی حصار می‌پرد).
stechen	چاقو زدن	stach	gestochen	e → i	Die Biene sticht mich (زنبور مرا نیش می‌زند).
stehen	ایستادن	stand	gestanden	-	Er steht vor der Tür (او جلوی در ایستاده است).
stehlen	دزدیدن	stahl	gestohlen	e → ie	Er stiehlt das Geld (او پول را می‌دزدد).
steigen	بالا رفتن	stieg	gestiegen	-	Er steigt auf den Berg (او از کوه بالا می‌رود).
sterben	مردن	starb	gestorben	e → i	Er starb jung (او جوان مرد).

Er streicht die Wand (او دیوار را رنگ می‌کند).	-	gestrichen	strich	پاک کردن	streichen
Sie streiten über Geld (آنها درباره پول بحث می‌کنند).	-	gestritten	stritt	جروبحث کردن	streiten
Er trägt die Tasche (او کیف را حمل می‌کند).	a → ä	getragen	trug	حمل کردن	tragen
Ich treffe ihn morgen (فردا او را ملاقات می‌کنم).	e → i	getroffen	traf	ملاقات کردن	treffen
Er treibt Sport (او ورزش می‌کند).	-	getrieben	trieb	تحریک کردن	treiben
Er tritt auf den Ball (او به توپ ضربه می‌زند).	e → i	getreten	trat	گام برداشتن	treten
Er trinkt Wasser (او آب می‌نوشد).	-	getrunken	trank	نوشیدن	trinken
Er trügt seine Freunde (او دوستانش را فریب می‌دهد).	-	getrogen	trog	فریب دادن	trügen
Was tust du? (چه کار می‌کنی؟)	-	getan	tat	انجام دادن	tun
Das Essen verdirbt schnell (غذا سریع خراب می‌شود).	e → i	verdorben	verdarb	خراب کردن	verderben

Ich vergesse den Termin (من قرار را فراموش می‌کنم).	e → i	vergessen	vergaß	فراموش کردن	vergessen
Er verliert sein Handy (او گوشی‌اش را گم می‌کند).	-	verloren	verlor	از دست دادن	verlieren
Die Kinder wachsen schnell (بچه‌ها سریع رشد می‌کنند).	a → ä	gewachsen	wuchs	بزرگ کردن	wachsen
Ich wasche die Kleidung (لباس‌ها را می‌شویم).	a → ä	gewaschen	wusch	شستن	waschen
Er weicht nicht zurück (او عقب‌نشینی نمی‌کند).	-	gewichen	wich	تسلیم شدن	weichen
Er weist den Weg (او راه را نشان می‌دهد).	-	gewiesen	wies	نشان دادن	weisen
Er wirbt für das Produkt (او برای محصول تبلیغ می‌کند).	e → i	geworben	warb	تبلیغ کردن	werben
Er wird Arzt (او پزشک خواهد شد).	e → i	geworden	wurde	تبدیل شدن	werden
Er wirft den Ball (او توپ را پرت می‌کند).	e → i	geworfen	warf	پرت کردن	werfen
Das Paket wiegt 5 Kilo (بسته 5 کیلو وزن دارد).	-	gewogen	wog	وزن داشتن	wiegen

Er weiß die Antwort (او جواب را می‌داند).	i → ei	gewusst	wusste	دانستن	wissen
Ich will reisen (من می‌خواهم سفر کنم).	o → i	gewollt	wollte	خواستن	wollen
Sie wringt die Wäsche (او لباس‌ها را می‌چلاندد).	-	gewrungen	wrang	چلانندن	wringen
Er zieht den Wagen (او گاری را می‌کشد).	-	gezogen	zog	کشیدن	ziehen
Er zwingt ihn zum Arbeiten (او او را مجبور به کار می‌کند).	-	gezwungen	zwang	زور کردن	zwingen

افعال با قاعده و بی قاعده چه فرقی دارن؟

در آلمانی، افعال منظم (Regular Verbs) مثل "spielen" (بازی کردن) یا "lernen" (یاد گرفتن) از یک الگوی ساده پیروی می‌کنن. مثلاً در زمان حال:

- Ich spiele (من بازی می‌کنم)
- Du spielst (تو بازی می‌کنی)
- Er/sie/es spielt (او بازی می‌کنه)

اما افعال بی‌قاعده یا "strong verbs" (افعال قوی) اینطور نیستن. اونا در زمان حال (به خصوص در du و er/sie/es)، زمان گذشته ساده (Präteritum)، و participle گذشته (برای زمان‌های کامل) تغییراتی مثل عوض شدن حروف صدادار (Ablaut) دارن. این تغییرات ریشه در تاریخ زبان داره، اما نگران نباش چون با تمرین عادت می‌کنی.

مثال ساده: فعل "sehen" (دیدن). در زمان حال:

- Ich sehe (من می بینم)
- Du siehst (تو می بینی) – ببین چطور "e" به "ie" تغییر کرد؟
- Er/sie/es sieht (او می بیند)

صرف افعال بی قاعده در زبان آلمانی چطوریه؟

صرف افعال بی قاعده (unregelmäßige Verben) توی زبان آلمانی مثل بقیه ی افعال باقاعده (regelmäßige Verben) قانون خاصی رو دنبال نمی کنه. یعنی هر کدومشون ساز خودشونو می زنن!



این افعال توی زمان های مختلف مثل حال، گذشته ساده یا اسم مفعول، شکلشون به طور غیرقابل پیش بینی عوض می شه – مخصوصاً ریشه یا حروف صدا دارشون.

واسه همینم باید این افعال رو حفظ کنی، چون الگوی مشخصی ندارن که باهاشون پیش بری.

ساختار کلی افعال بی قاعده چطوریه؟

در زبان آلمانی، فعل ها بر اساس صرف شدن در سه زمان مهم بررسی می شن:

- Präsens (حال)
- Präteritum (گذشته ی ساده)
- Partizip II (گذشته ی کامل – برای ساختن Perfekt)

مصدر	معنی	حال ساده (er/sie/es)	گذشته ساده	Partizip II
sein	بودن	ist	war	gewesen
haben	داشتن	hat	hatte	gehabt
gehen	رفتن	geht	ging	gegangen
kommen	آمدن	kommt	kam	gekommen

سوالات متداول

یادگیری افعال بی‌قاعده چقدر طول می‌کشد؟

بستگی به میزان تمرینت داره. اگه هر روز مرور کنی توی یکی دو ماه می‌تونی اکثر پرکاربردها رو یاد بگیری و راحت تر حرف بزنی.